

**GASTEIZKO UDALAREN ETA GEU
ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA,
DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN
NOMINATIVA ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ
Y GEU ELKARTEA**

BILDURIK

REUNIDOS

Alde batetik, Ana Rosa López de Uralde, GASTEIZKO UDALEKO Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasunaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik,

Eta bestetik, Ane De la Presa, GEU Elkartearen izenean eta hura ordeztuz, (IFZ G01125392)

Dokumentu hau sinatzeko nahikoa eskumen eta gaitasun aitorzen diote elkarri bi alderdiek, eta, horrenbestez, hau

ADIERAZTEN DUTE:

Indarrean dagoen udal ordenantzen arabera, gizarte bizitzako medio guztietan sustatuko du Udalak euskararen erabilera, baita kultur ekitaldietan, kirol saioetan, merkataritza hartu-emanetan eta bestetan ere.

GEU elkarte 1992. urtean jaio zen, Gasteizen euskararen erabilera bultzatzeko eta euskal hiztunen komunitatea trinkotzeko. Ordutik geroztik, erreferente bilakatu da, Gasteizko euskaldunentzat.

GEU elkartearen egitasmoek, oro har, euskarazko harreman-sareak ehuntzea eta euskararen gizarte-erabilera dinamizatzea dute helburu. Helburu horiek bat datoz Gasteizko Udalak indarrean duen Euskara Sustatzeko Ekintza Planaren xedearekin eta lan-ildoekin.

Gasteizko Udalak abian dituen hainbat helburu eta ildo estrategikoren artean, berebiziko garrantzia du euskararen gizarte erabilera sustatzeko ahaleginak. Aisialdiari garrantzia handia aitortzen zaio, baita euskaltegien edo bestelako ikastetxeetan euskara ikasten ari diren herritarrak euskararen mundura erakartzeko eta euskara erabiltzeko erraztasunak emateko beharri eta haur eta nerabeen euskararen aktibazioan lan egiteari ere. Mintzalaguna, mintzapraktika-jarduerak, igandeak jai, familia-aisialdia, Podcast programa eta gazte eta nerabeen artean euskararen erabilera sustatzea, alde horretatik, proiektu garrantzitsuak dira, Euskara Sustatzeko Ekintza Planaren baitan.

Vitoria-Gasteizko Udalen eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

De una parte, Ana Rosa López de Uralde, en su calidad de Concejala-Delegada del Departamento de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad del AYUNTAMIENTO de VITORIA-GASTEIZ,

Y de la otra, Ane De la Presa, en nombre y representación de la asociación GEU Elkartea, (NIF G01125392)

Ambas partes se reconocen competencia y capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente convenio, y

DECLARAN:

Que según la ordenanza municipal vigente el Ayuntamiento se compromete a promocionar el uso del euskera en todos ámbitos de la vida social, incluidos los ámbitos de actividades culturales, deportes, comercio y demás.

La asociación GEU se creó en 1992, con vocación de reforzar el uso del euskera en Gasteiz e impulsar la compactación de la comunidad lingüística. Es hoy en día un referente importante para las personas euskaldunes de la ciudad.

Los proyectos que desarrolla la asociación tienen por objeto trabajar en la creación de redes relacionales y en la dinamización del uso social del euskera. Son objetivos coincidentes con el objeto y las líneas de trabajo del Plan de Acción para la Promoción del Uso del Euskara vigente en el Ayuntamiento.

El Plan de Acción para la Promoción del Uso del Euskera, entre sus objetivos y líneas de trabajo prioritarias, concede especial importancia al impulso del uso social de la lengua, especialmente en el ámbito del ocio, y tiene igualmente en cuenta tanto la necesidad de acercar al mundo del euskera y facilitar el uso de la lengua a las personas que lo estudian en los euskaltegis o centros educativos como la importancia de trabajar en la activación lingüística en euskera de las personas jóvenes y adolescentes. Actividades como Mintzalaguna, actividades de práctica lingüística, Igandeak Jai, actividades de ocio en familia, Podcast o fomentar el uso del euskera entre jóvenes y

1-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/14



VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4

Hartara, alderdi bien arteko lankidetzat egokia da euren helburuak lortzeko.

Tokiko Gobernu Batzarrek 2024ko martxoaren 15ean egindako ohiko bilkuran onetsi du hitzarmen hau.

Adierazitako guztia aintzat hartuta, hitzarmen hau izenpetzea erabaki dute bi alderdiek. Honako klausula hauen arabera arautuko da:

adolescentes son proyectos importantes en el contexto del Plan de Acción para la Promoción del Euskera.

Es, por lo tanto, adecuada la colaboración entre ambas partes, para cumplir sus respectivos objetivos

El presente convenio ha sido aprobado en sesión ordinaria celebrada por la Junta de Gobierno Local el día 15 de marzo de 2024.

En vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas.

KLAUSULAK

Lehena.- Xedea.

Hitzarmen honen xedea da Gasteizko Udalak GEU Elkarteari dirulaguntza izendun bat eman diezailen, 77.175 eurokoa, ondorengo egitasmo eta eginkizun hauek finantzatzeko laguntzeko:

- Mintzalaguna programa eta mintzapraktikarako jarduerak
- Igandeak jai eta familia-aisialdirako jarduerak
- Hizkuntza aktibaziorako ekimenak, batez ere gazte eta nerabeei begirakoak: Podcast programa eta gazte eta nerabeen artean euskararen erabilera sustatzeko jarduerak (GEUre elkarrizketak, Mikroipuin lehiaketa eta Maiatz eta Olerkia).

CLAUSULAS

Primera.- Objeto.

El objeto de este convenio es conceder a la entidad GEU Elkartea una subvención nominativa por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz por importe de 77.175 euros con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados de los siguientes proyectos y tareas:

- Programa Mintzalaguna y actividades de práctica lingüística.
- Programa Igandeak jai y actividades de ocio en familia.
- Iniciativas para la activación lingüística: programa Podcast y actividades para el fomento del uso del euskera entre jóvenes y adolescentes (GEUre elkarrizketak, Mikroipuin lehiaketa eta Maiatz eta Olerkia).

Bigarrena.- Alderdien konpromisoak.

Vitoria-Gasteizko Udalaren aldetik:

Hitzarmen honen baitako jarduerak antolatzeko, Udalaren ekipamenduak erabili ahal izango dira, erabilgarri dauden neurrian. Horrelakoetan, espazio horiek doan erabili ahal izango dira, baldin eta Udalaren Jabetza Publikoko Ondasunak Privatiboki Erabiltzearen edo Haien Baliatze Bereziaren Tasak Arautzen Dituen Ordenantzak ezarritako baldintzak betetzen badira (7.11 Kultur eta

Segunda.- Compromisos de las partes.

Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

Para el desarrollo de estos programas se podrá disponer de equipamientos o espacios municipales, siempre que exista disponibilidad. En estos casos, la utilización de esos espacios podrá ser gratuito si se cumplen los requisitos establecidos en la Ordenanza Reguladora de las Tasas por Utilización Privativa o Aprovechamiento Especial de los Bienes de Dominio

Vitoria-Gasteizko Udalaren eta GEU Elkartaren arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

2-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	VKZ4QJJXI4UGS7SWTDOUCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/14



VKZ4QJJXI4UGS7SWTDOUCIFOS4

Biltzar Ekipamenduak, Ekipamendu Polifuntzionalak eta Gizarte Etxeak Erabiltzeagatik Ordaindu Beharreko Tasa, V. Titulu, 4 bis artikulua). Eskatutako kanpo-zerbitzuak beti ordaindu beharko dituzte onuradunek. Udal ekipamenduetako aretoen erreserbak GEU elkarteak zuzenean egingo ditu, ekipamenduetako arduradunekin.

GEU Elkartearen aldetik.
GEU elkarteak lehen puntuari zehaztu diren egitasmoak kudeatzeko ardura hartuko du bere gain, hitzarmen honetako eranskinean ezarritako baldintzekin bat etorriz.

2024ko abenduaren 31 baino lehen hitzarmenaren helburu diren egitasmoen behin-behineko memoria aurkeztu beharko du elkarteak. Bertan egitasmoak ebaluatu eta hobekuntzak jasoko dira.

Hirugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2022-2024) jasota dago, eta bere helburu estrategikoa da herritarren eguneroko bizitzako esparru eta arlo guztietan euskararen erabilera bultzatzen duten ekimenak babestea. 2022ko urtarrilaren 21eko Tokiko Gobernu Batzarak onartu zuen Plana.

Laugarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa.

Gasteizko Udalak HIRUROGEITA HAMAZAZPI MILA EHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST EUROko zuzkidura ekonomikoa egingo du (77.175 €), horretara bideratutako udal aurrekontuko 2024/ 01 71 3351 4 2302 partidaren kargura.

Honela ordainduko da:
- Dirulaguntzaren % 80 hitzarmen hau sinatu ondoren
- Gainerako % 20a dirulaguntza behar bezala justifikatu ondoren.

Edozein kasutan ere, diruz lagundutako kopurua ez da izango hitzarmenean jaso diren egitasmoek orotara izango duten gastu osoaren %75 baino handiagoa.

Nolanahi ere, onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa eta azkenean gauzatu eta justifikatutakoa bat datozela egiaztatuko du Euskaraz Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fa-

Público (7.11 Tasas por Equipamientos Culturales, Congresuales o Polifuncionales y Centros Cívicos, título V, artículo 4 bis). La asociación deberá abonar siempre aquellos servicios que haya de contratar de manera externa. La asociación GEU reservará las salas directamente con los responsables de los equipamientos.

Por parte de GEU Elkartea.
GEU asume la responsabilidad de gestionar los proyectos indicados en la cláusula primera, en los términos establecidos en el anexo al presente convenio.

Con anterioridad al 31 de diciembre de 2024 deberá hacer entrega de una memoria provisional. En dicha memoria se evaluarán los proyectos y se propondrán áreas de mejora.

Tercera.- Plan Estratégico de Subvenciones

El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz 2022-2024, aprobado en la Junta de Gobierno Local del 21 de enero de 2022. El objetivo estratégico del convenio es apoyar iniciativas que favorezcan el uso del euskera en los distintos ámbitos y áreas de la vida cotidiana de la ciudadanía.

Carta.- Cuantía del convenio y abono de la misma.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará una dotación económica de SETENTA Y SIETE MIL CIENTO SETENTA Y CINCO EUROS (77.175 €), con cargo a la partida 2024/ 01 71 3351 4 2302 del presupuesto municipal destinada a tal fin.

El abono se efectuará de la siguiente manera:
- 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio
- 20 % restante, una vez justificada correctamente la subvención.

De todos modos, la cantidad subvencionada no será superior al 75% del presupuesto total de los proyectos bajo convenio.

En cualquier caso, el Servicio de Euskera en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/14



VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4

sean. Azkenean gauzatatutako zenbatekoa txikia-
goa bada, murriztu egingo da hasieran eman-
dako dirulaguntzaren zenbatekoa. Horrek ez du
eragotziko bidegabe justifikatutako zenbatekoak
(osorik edo zati batean) eta horiei dagozkien
berandutze-interesak itzuli behar izatea, Dirula-
guntzei buruzko Udal Ordenantzaren 40.1 b) eta
c) artikuluan ezarritako kasuetan.

Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta enti-
tate onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta
Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak or-
dainduta eduki arte, edo zordun gertatzen bada,
dirua itzultzea bidezkoa dela ebatzi delako.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko bal-
din eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren
bat artean justifikatu gabe badu entitate onura-
dunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren
bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Bosgarrena.- Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna.

Emandako dirulaguntza bateragarri izango da
ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste
batzuekin.

Hala ere, dirulaguntzaren zenbatekoak ezingo du
gainditu, inolaz ere, diruz lagundutako proiektua-
ren kostua, ez berak bakarrik, ez jasotzen den
bestelako edozein dirulaguntza, laguntza, diru-
sarrera edo baliabidekin batera (Dirulaguntzei
buruzko Udal Ordenantzaren 16. artikulua).

Seigarrena.- Hitzarmenaren iraupena.

Hitzarmen hau 2024ko urtarrilaren 1etik aben-
duaren 31ra bitartean egongo da indarrean.

Zazpigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena.

Euskara Zerbitzuko udal teknikari bat arduratuko
da hitzarmen honen jarraipenaz eta garapenaz.

Hitzarmenaren jarraipenaz eta garapenaz ardu-
ratzen den pertsonak ebatziko ditu hitzarmena
interpretatu eta gauzatzean sor litezkeen ara-
zoak.

Vitoria-Gasteizko Udalaren eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si
la cantidad finalmente ejecutada es menor, se
reducirá el importe de la subvención inicialmen-
te concedida. Todo ello sin perjuicio de tener
que reintegrar (total o parcialmente) las canti-
dades indebidamente justificadas, más los
correspondientes intereses de demora, en los
supuestos establecidos en el artículo 40.1 b) y
c) de la Ordenanza Municipal de Subvencio-
nes.

No podrá realizarse el pago de la subvención
en tanto la entidad beneficiaria no se halle al
corriente en el cumplimiento de las obligacio-
nes tributarias y frente a la Seguridad Social o
sea deudora por resolución de procedencia de
reintegro.

Asimismo, el abono de la subvención no se
llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese
pendiente de justificación alguna otra subven-
ción concedida por este Ayuntamiento o si no
hubiese reintegrado alguna subvención ante-
rior cuando así se haya requerido.

Quinta.- Compatibilidad con otras subven- ciones.

La subvención concedida es compatible con
otras que puedan percibirse para la realización
de la misma iniciativa.

En cualquier caso el importe de la subvención
en ningún caso podrá ser de tal cuantía que
aisladamente o en concurrencia con otras sub-
venciones, ayudas, ingresos o recursos supere
el coste del proyecto subvencionado (artículo
16 de la Ordenanza Municipal de Subvencio-
nes).

Sexta.- Vigencia del Convenio.

El presente convenio surtirá sus efectos entre
el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024.

Séptima.- Seguimiento del convenio.

Una persona técnica municipal del Servicio de
Euskera será la responsable del seguimiento y
desarrollo del presente convenio.

La persona responsable resolverá los proble-
mas de interpretación y cumplimiento que pue-
dan plantearse respecto de este convenio.

4-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/14



VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4

Zortzigarrena.- Justifikatzeko epea eta modua.

a) Entitate onuradunak 2025eko otsailaren 14a baino lehen justifikatu beharko du jasotako dirulaguntza.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako jardueraren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, ez Gasteizko Udalak emandakoa bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein gasturen kostua egozten zaion Udalak emandako dirulaguntzari.

Dokumentazioa aurkezterakoan oinarri hauetan agiriak normalizatzeko emandako irizpideak hartu beharko dira kontuan.

b) Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunarentzat, eta justifikazioko kontu arruntaren bidez egingo da:

Justifikazioko kontu arruntak honako hauek jasotzeko behar ditu:

b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuta. Horretarako honako agiri hauek erantsi beharko dira:

- Dirulaguntza jaso duen jardueraren dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako dokumentazio grafiko nahiz idatziaren ale bana.

- Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, deialdietan onuradunei eskatutako zaien sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz:

- emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak;
- entitateko titularrak eta plantilla;
- kontratatu den entitateko plantilla, hala korrik bada;
- aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.

Octava.- Plazo y forma de justificación del gasto.

a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 14 de febrero de 2025.

Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad subvencionada y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento.

En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación.

b) La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria:

La cuenta justificativa ordinaria deberá contener:

b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará:

-Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención.

-Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:

- Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado
- De las personas titulares de la entidad y de su plantilla
- De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso
- Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/14



VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4

aplicadas

- Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa.

-Ficha de seguimiento de utilización del euske-
ra

b.2. Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazioko kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izan beharko ditu:

1. atala: funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Proiektua edo jarduera hainbat entitate publikok edo pribatuk finantzatzeko badute edota entitate onuradunaren funts propioekin finantzatzeko bada bete beharko da eranskin hori.

2. atala: diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztapen zerrenda.

Udal dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori. Gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Era berean, fakturak eta merkataritzako trafikokoan frogatutako balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, baita horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Eskudirutan ordaintzekotan, aintzat hartu beharko da legez ezarritako mugapena.

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotzailearen agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Jasotze-agiriak datu hauek hartu beharko ditu barne:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

3. atala: proiektu edo jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea.

4. atala: langile-gastuak eta Gizarte Segur-

Vitoria-Gasteizko Udalen eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

b.2 Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados:

Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibo deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

6-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/14


VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4

tzakoak.

Dirulaguntza jaso duen proiektuaren langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatuko dira, pertsona edo entitate onuradunaren kontura izan diren nominak eta TC agiriak (egungo RNT eta RLC agiriak) erantsita, PFEZren 110 ereduak eta, hala badagokio, 190 ereduak, bai eta horiei dagozkien ordainagiriak ere.

5. atala: gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa.

Eranskin hori beteko da bidaia, dieta, joan-etorri, mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko. GASTU horiei dagozkien merkataritza-agiriak erantsi egingo dira —erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...—, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira.

- Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea gauzatzetik sortu direla eta Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla jasotzen duen adierazpena.

- Onuradunak proiektua gauzatzeko **soldatapeko langilerik** ez duela jasotzen duen adierazpena (beharrezkoa bada).

- Entitate edo pertsona onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion **zeharkako kostuen** adierazpena, normalean onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagoen zatian; benetan egozten den kopurua ezingo da izan % 8tik gorakoa.

- Onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, non diruz lagundutako jardueraren finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, **zenbatekoa eta jatorria** zehaztuta, edo, kasu bada, ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu azaltzeko adierazpena.

c) Kontratu txikien zenbatekoa gainditu arren dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.

Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa 39.999 eurotik gorakoa bada obra-kontratuetan (BEZik gabe), eta 14.999 eurotik gorakoa hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan (BEZik gabe),

Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria, los modelos 110 y, en su caso, 190 del IRPF, así como los correspondientes justificantes de pago.

Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

-Declaración responsable, que contiene:

-Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

-Declaración de no contar con **personal asalariado** a cargo para el desarrollo del proyecto (si procede).

- Declaración de **costes indirectos** que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 8 %

- Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y

Vitoria-Gasteizko Udalaren eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

7-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	7/14
 VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4			

pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzaileari eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkaturan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate, edo dirulaguntza eman aurretik gastua egin badago.

d) Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea.

Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

Bederatzigarrena.- Diruz lagunduko ez diren gastuak.

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko hone-lako gastuak:

- Ondasun inbentariagarriak eraiki, birgaitu edo hobetzearen ondorio diren gastuei dagozkienetan, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.4 eta 31.5 artikuluan bildutako arauak jarraiki jokatuko da.
- Zeharkako zergak, BEZ kasu, ez dira diruz lagunduko, gerora berreskuratzeko edo konpentsatzeko aukera dagoenean.
- Diruz lagundutako jarduerak burutzeko ezinbestekoak ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua).

Hamargarrena.- Zeharkako kostuak.

Zeharkako kostutzat jotzen dira diruz lagundutako dena delako ekintzari zuzenean egotzi ezin zaizkion gastu orokorrak izan arren hura burutzeko ezinbestekoak direnak, esaterako erakundea bera mantentzeko gastuei dagozkienak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa, aholkularitza) eta kudeaketa eta laguntza arloko langileen kostuak.

Zeharkako kostuen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren % 8 baino gehiago.

Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu beharko.

Vitoria-Gasteizko Udalen eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

Novena.- Gastos no comprendidos.

No se considerarán gastos subvencionables en el presente convenio:

- Los gastos que supongan la adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables se ajustará a las reglas establecidas en el artículo 31.4 y 31.5 de la Ley General de Subvenciones
- Los impuestos indirectos, como por ejemplo el IVA, no serán subvencionables cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.
- Los gastos no estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (art. 31 de la Ley General de Subvenciones).

Décima.- Costes indirectos.

Se consideran costes indirectos los gastos generales que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.

En ningún caso, el importe de los costes indirectos puede resultar superior al 8 % de la cantidad finalmente subvencionada.

8-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	8/14
 VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4			

Hamaikagarrena.- Azpikontratazioa.

Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jarduerara, azpikontrataziazat joko da jardura hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduerak bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak.

Diruz lagundutako jardueraren % 50eraino azpikontratu ahal izango du entitate onuradunak, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan adierazitako baldintzetan.

Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun beharko kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jardura gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean.

Inolaz ere ezingo da azpikontratu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekin-tzarik, haren edukari balio erantsirik ez badakar-kio.

Halaber, 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, entitate onuradunak berekin lotura duten pertsona edo entitateekin hitzartu ahalko du jardura gauzatzeko, osorik edo zati batean, baldin eta aurretiaz organo emailearen aurrean azpikontratatzeko baimenaren eskabidea (webgunean dago) aurkeztu eta organo emailearen baimena lortzen badu, eta diruz lagundu daitekeen zenbatekoak ez badu lotura duen entitateak egindako kostua gainditzen. Kostuaren ziurtapena justifikazioan jasoko da, onuradunaren gastuak ziurtatzeko ezarritako baldintza beretan.

Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdin-tasunaren Saileko zinegotzi ordezkariaren esku uzten da diruz lagundutako jarduerak azpikontra-tatzeko eta eskatzailearekin lotura duten perso-na edo entitateekin gauzatzeko baimena emateko eskumena.

Hamabigarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin beharko dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.

Estos costes no requerirán justificación docu-mental.

Undécima.- Subcontratación.

Se considera que existe subcontratación cuan-do la entidad beneficiaria concierta con terce-ros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la rea-lización por sí misma de la actividad subven-cionada.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar par-cialmente hasta el 50 % de la actividad sub-vencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Sub-venciones.

Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración.

En ningún caso podrán subcontratarse activi-dades que, aumentando el coste de la activi-dad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Asimismo, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total con per-sonas o entidades vinculadas, siempre que presente la solicitud de autorización para sub-contratación (en la web), que obtenga la autori-zación del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación en los mismos términos establecidos para la acredita-ción de los gastos de la entidad beneficiaria.

Se delega la competencia para autorizar la subcontratación de las actividades subvencio-nadas y la ejecución con personas o entidades vinculadas en la Concejala-Delegada del De-partamento de Alcaldía, Relaciones Institucio-nales e Igualdad.

Duodécima.- Pérdida de la subvención y reintegro.

Procederá el reintegro de las cantidades perci-bidas, previa tramitación del oportuno expe-diente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/14
 VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4			

Hamahirugarrena.- Onuradunen betebeharrak.

- Finantzatutako jarduera burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala.
- Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa egiten delarik, Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuari jakinaraztea.
- Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuari jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri.
- Gasteizko Udalaren Euskara Zerbitzuaren aurrean egiaztatzea —hitzarmen honetan jasotako diru-kopurua ordaindu aurretik— zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu, eta orobat bete dituela udal ogasunarekiko betebeharrak.
- Jasotako diru-kopuruak itzultzea —baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka—, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua.
- Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera, eskatutako agiri guztiak eman behar zaizkio Udalari.
- Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari nahiz eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoen mende ere.
- Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritakoaren ildotik.

Hamalagarrena.- Publizitatea eta zabalkundea.

Hitzarmen honen xedearekin loturiko komunikazio-, publizitate eta zabalkunde ekintza guztiak,

Vitoria-Gasteizko Udalaren eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Décimo tercera.- Obligaciones de la entidad beneficiaria.

- Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención.
- Comunicar al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cualquier modificación en la realización de los proyectos.
- Comunicar al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca.
- Acreditar ante el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz que se haya al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio.
- Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de, incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.
- Dar cuenta al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado.
- Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en la cláusula octava del presente convenio.

Décimo cuarta.- Publicidad y difusión

En todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda así como la organización de cualquier acto público o privado, presenta-

10-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/14


VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4

baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu — aurkezpenak, itxiera-ekitaldiak eta antzekoak— antolatzerakoan ere, Gasteizko Udalaren lankidetzaz adierazi beharko da.

Leku publiko eta ikusgarri batean "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" erakunde-marka eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiri-marka jartzea, ekitaldiaren babesle gisa, bai ekitaldiei lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, Udalaren proiektuen zerbitzuak marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz (imagicorporativa@vitoria-gasteiz.org), bai eta horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespina emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei.

Antolatzen diren komunikazio-jarduerak guztiak — aurkezpenak, prentsaurrekoak...—, bai eta hitzarmen honen xede den edukia eta jardueren inguruko publizitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere sinatzen duten alde biek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiari zein itxurari dagokienetan.

Jarduerari zabalkundea emateko herritar guztiei zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarri bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta hurrengo klausulan adierazitakoari jarraituz.

Hamabosgarrena.- Hizkuntza-normalizazioaren printzipioak aplikatzea.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jardura elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 86/1997 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko

ciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ!" de Ciudad, como entidad patrocinadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos el Servicio municipal de Proyectos, facilitará por correo electrónico (imagicorporativa@vitoria-gasteiz.org), las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa,...), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuadas entre las dos partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido.

La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza Municipal de Subvenciones y en la siguiente cláusula.

Decimoquinta.- Aplicación de los principios de normalización lingüística

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como se establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 86/1997, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones;

Vitoria-Gasteizko Udalaren eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

11-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i>			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	11/14
 VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4			

dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakin gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamaseigarrena.- Genero berdintasunaren printzipioak aplikatzea.

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko 4/2005 Legean xedatutakoa bete beharko du. Era berean, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko 14/2012 Legea errespetatu beharko du, baita Yogyakartako printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzei buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.

- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla — zisheteronormatibitatea — ziurtatuz ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biki-

Vitoria-Gasteizko Udalen eta GEU Elkartearen arteko hitzarmena
Convenio entre GEU Elkartea y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimosexta.- Aplicación de los principios de Igualdad de Mujeres y Hombres.

La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres del País Vasco. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 14/2012, de No Discriminación por Motivos de Identidad de Género y de Reconocimiento de los Derechos de las Personas Transexuales, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a:

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.

- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la pato-

12-14

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/14
 VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4			

mismoa eta *pinkwashing* saihesteko konpromisoa.

- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa — emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat—.
- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatze, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren araberako rol eta estereotipoak indartu gabe.

Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalak babestea.

Hitzarmen hau izenpetzen duen entitateak adierazten du betetzen duela datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

Gainera, konpromisoa hartzen du datu horiei Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatuko diela, eta ez duela datu bakar bat ere lagako.

Hamazortzigarrena.- Aldatzea.

Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasun Saileko Zinegotzi Ordezkariek hartuko du aldatzeko erabakia, entitate onuradunak alde aurretik eskatuta. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea.

Hemeretzigarrena.- Suntsiarazteko arrazoiak.

Izenpetzen dutenentzat hitzarmena suntsiarazteko arrazoi izango dira bertan ageri diren klausulak nahiz urriaren 2ko 40/2015 Legearen 51 artikuluan jasotakoak ez betetzea.

logización, el victimismo y el pinkwashing.

- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Decimoséptima.- Protección de datos de carácter personal.

La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la ley orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de, 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.

Décimo octava.- Modificación.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad, previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Decimonovena.- Causas de resolución.

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 2 de octubre.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua Fecha y Hora	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/14


VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4

Hogeigarrena.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta — interpretazioa, aldaketa, eraginak, bertan behera uztea— auzia sortuz gero, administrazio-arekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da.

Hitzarmen honetan aurreikusitako gabekoetan, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei eta Laguntzei buruzko Udal Ordenantza hartuko da kontuan, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea eta horren araudia ere —uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bitartez onetsia—, eta aplikagarri diren gainerako araudietan xedatutakoa.

Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, agiri hau izenpetu dute esku hartzen duten bi aldeek.

Gasteizen, 2024ko martxoaren 19an

Vitoria-Gasteizko Udalaren izenean
Por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Ana Rosa López de Uralde

Vigésima.- Naturaleza y Régimen Jurídico.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza municipal de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente convenio.

En Vitoria-Gasteiz, 19 de marzo de 2024

GEU Elkartearen izenean
Por GEU Elkartea

Ane De la Presa

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	19/03/2024 14:20:24
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	14/14
 VKZ4QJXI4UGS7SWTUDUOCIFOS4			